

**(DE) Produkt: BUDDYCARE®MED Fingertape (latexfrei, unsteril).** **Material:** Polypropylen, kohäsive Beschichtung (latexfrei; haftet auf sich selbst, nicht auf Haut/Haaren). **Zweckbestimmung:** Elastisches Fixiertape als Finger- und Nagelschutz. Fixierung von Wundauflagen; Schutz vor Reibung, Druckstellen, Blasen. **Anwender:** Laien und Fachpersonal. Zielgruppe: Erwachsene und Kinder (bei Kindern nur unter Aufsicht Erwachsener). **Anwendung:** Vorbereiten: Stelle reinigen und trocknen. Bei offenen Wunden sterile Wundauflage auflegen. **Anlegen:** Eine Lage über die Fingerspitze, dann kreuzweise vom Gelenk zur Fingerspitze 4–5× überlappend wickeln. Keine geschlossene Rundtour über dem Gelenk. **Kontrolle:** Sitz prüfen, Einknirschung vermeiden. Durchblutung und Empfinden (Fingerkuppe) normal. Nagelbett sichtbar oder Kapillarfüllung prüfen. **Fixieren:** Abreißen und Ende fest andrücken. Nicht als Druckverband zur Blutstillung verwenden. **Dauer & Entfernung:** Nach einigen Stunden, spätestens nach 24 h wechseln. Nach Sport/Schwitzen oder bei Verschmutzung/Nässe sofort wechseln. Zum Entfernen einfach abwickeln. **Nicht anwenden bei Kontraindikationen:** Unverträglichkeit gegenüber Bestandteilen. Arteriellen Durchblutungsstörungen. Ausgeprägten Sensibilitätsstörungen/Neuropathien. Stark gereizter/vorgeschnittener/infizierter Haut. Direkt auf offenen Wunden (nur über einer sterilen Auflage). **Warnhinweise & mögliche Reaktionen:** Nur zur äußeren Anwendung. Bei Rötung, Juckreiz, Druckschmerz, Taubheits- oder Kältegefühl sofort entfernen. Anhaltende Beschwerden medizinisch abklären. Bei unklaren/schweren Verletzungen Arzt konsultieren. **Produktinfos & Lagerung:** Einmalprodukt, nicht wiederverwenden. **Lagerung:** kühl und trocken (5–25 °C), vor Sonne/Feuchte schützen. **Entsorgung:** Hausmüll, regionale Vorschriften beachten. **EXP/LOT/UDI:** siehe Verpackung. Nicht nach Ablauf des Verfalldatums verwenden. **Meldung schwerwiegender Vorkommnisse:** An Hersteller und zuständige nationale Behörde melden. **Weitere Infos (Sprachen, Videos, Symbole):** www.buddycare-med.com. **Stand:** 2025-10. **Versión:** V1.0

**(EN) Product: BUDDYCARE®MED Fingertape (latex-free, non-sterile).** **Material:** Polypropylene, cohesive coating (latex-free; adheres to itself, not to skin/hair). **Intended purpose:** Elastic fixation tape for finger and nail protection; securing of wound dressings; protection against friction, pressure spots, blisters. **Users:** Lay persons and healthcare professionals. **Target group:** adults and children (children only under adult supervision). **Application:** **Prepare:** Clean and dry area; for open wounds, use a sterile wound dressing. **Apply:** One layer over the fingertip, then wrap crosswise from the joint to the fingertip 4–5× in overlapping layers; no closed circular turn over the joint. **Check:** Check fit, avoid constriction; circulation and sensation (fingertip) normal; nail bed visible or check capillary refill. **Secure:** Tear off and press the end down firmly. Do not use as a pressure dressing to stop bleeding. **Duration & Removal:** Change after a few hours, at the latest after 24 h; change immediately after sports/sweating or if soiled/wet. To remove, simply unwind. **Do not use for Contraindications:** Intolerance to components. Arterial circulatory disorders. Severe sensory disturbances/neuropathies. Highly irritated/pre-damaged/infected skin. Directly on open wounds (only over a sterile dressing). **Warnings & possible reactions:** For external use only. In case of redness, itching, pressure pain, numbness, or a cold sensation, remove immediately. Seek medical advice for persistent symptoms. For unclear/severe injuries, consult a doctor. **Product Info & Storage:** Single-use product, do not reuse. **Storage:** cool and dry (5–25 °C), protect from sun/moisture. **Disposal:** Household waste, observe local regulations. **EXP/LOT/UDI:** see packaging. Do not use after the expiry date. **Reporting of serious incidents:** Report to the manufacturer and the competent national authority. **More info (languages, videos, symbols):** www.buddycare-med.com. **Date:** 2025-10. **Versión:** V1.0

**(FR) Produit : BUDDYCARE®MED Fingertape (sans latex, non stérile).** **Matériau:** Polypropylène, revêtement cohésif (sans latex; adhère sur lui-même, pas sur la peau/les cheveux). **Destination:** Bande de fixation élastique pour la protection des doigts et des ongles; fixation de pansements; protection contre les frottements, les points de pression, les ampoules. **Utilisateurs:** Non-professionnels et professionnels de santé. Groupe cible : adultes et enfants (chez les enfants uniquement sous la surveillance d'un adulte). **Application:** **Préparation:** Nettoyer et sécher la zone; pour les plaies ouvertes, utiliser un pansement stérile. **Pose:** Une couche sur le bout du doigt, puis enrouler en croix de l'articulation vers le bout du doigt 4–5× en se chevauchant; pas de tour circulaire fermé sur l'articulation. **Contrôle:** Vérifier l'ajustement, éviter la constriction; circulation et sensibilité (bout du doigt) normales; lit de l'ongle visible ou vérifier la recoloration capillaire. **Fixation:** Déchirer et presser fermement l'extrémité. Ne pas utiliser comme pansement compressif pour arrêter une hémorragie. **Durée & Retrait:** Changer après quelques heures, au plus tard après 24 h; changer immédiatement après le sport/la transpiration ou en cas de saleté/humidité. Pour retirer, simplement dérouler. **Ne pas utiliser en cas de Contre-indications:** Intolérance aux composants. Troubles circulatoires artériels. Troubles sévères de la sensibilité/neuropathies. Peau très irritée/endommagée/infectée. Directement sur des plaies ouvertes (uniquement sur un pansement stérile). **Avertissements & réactions possibles:** Usage externe uniquement. En cas de rougeur, démangeaison, douleur à la pression, sensation d'engourdissement ou de froid, retirer immédiatement; consulter un médecin pour les symptômes persistants. Pour des blessures incertaines/graves, consulter un médecin. **Infos produit & Stockage:** Produit à usage unique, ne pas réutiliser. **Stockage:** au frais et au sec (5–25 °C), protéger du soleil/de l'humidité. **Élimination:** Ordures ménagères, respecter les réglementations locales. **EXP/LOT/UDI:** voir emballage. Ne pas utiliser après la date de péremption. **Notification des incidents graves:** Signaler au fabricant et à l'autorité nationale compétente. **Plus d'infos (langues, vidéos, symboles):** www.buddycare-med.com. **Date:** 2025-10. **Versión:** V1.0

**(IT) Prodotto: BUDDYCARE®MED Fingertape (senza lattice, non sterile).** **Materiale:** Polipropilene, rivestimento coesivo (senza lattice; aderisce a se stesso, non alla pelle/ai capelli). **Destinazione d'uso:** Nastro elastico di fissaggio per la protezione di dita e unghie; fissaggio di medicazioni; protezione da sfregamenti, punti di pressione, vesciche. **Utilizzatori:** Non professionisti e personale sanitario. Gruppo target: adulti e bambini (nei bambini solo sotto la supervisione di un adulto). **Applicazione:** **Preparazione:** Pulire e asciugare l'area; per ferite aperte, usare una medicazione sterile. **Applicazione:** Uno strato sulla punta del dito, poi avvolgere a croce dall'articolazione alla punta del dito 4–5× sovrapponendo; nessun giro circolare chiuso sull'articolazione. **Controllo:** Verificare la tenuta, evitare costrizioni; circolazione e sensibilità (polpastrello) normali; letto ungueale visibile o controllare il riempimento capillare. **Fissaggio:** Strappare e premere saldamente l'estremità. **Non usare come bendaggio compressivo per l'emostasi.** **Durata & Rimozione:** Cambiare dopo alcune ore, al massimo dopo 24 ore; cambiare subito dopo sport/sudorazione o in caso di sporco/umidità. Per rimuovere, semplicemente srotolare. **Non usare in caso di Controindicazioni:** Intolleranza ai componenti. Disturbi circolatori arteriosi. Gravi disturbi della sensibilità/neuropatie. Pelle molto irritata/danneggiata/infetta. Direttamente su ferite aperte (solo sopra una medicazione sterile). **Avvertenze & possibili reazioni:** Solo per uso esterno. In caso di rossore, prurito, dolore alla pressione, intorpidimento o sensazione di freddo, rimuovere immediatamente; consultare un medico per sintomi persistenti. Per lesioni incerte/gravi, consultare un medico. **Info prodotto & Conservazione:** Prodotto monouso – non riutilizzare. **Conservazione:** in luogo fresco e asciutto (5–25 °C), proteggere da sole/umidità. **Smaltimento:** Rifiuti domestici, rispettare le normative locali. **EXP/LOT/UDI:** vedere la confezione. Non utilizzare dopo la data di scadenza. **Segnalazione di incidenti gravi:** Segnalare al fabbricante e all'autorità nazionale competente. **Ulteriori info (lingue, video, simboli):** www.buddycare-med.com. **Data:** 2025-10. **Versión:** V1.0

**(ES) Producto: BUDDYCARE®MED Fingertape (sin látex, no estéril).** **Material:** Polipropileno, recubrimiento cohesivo (sin látex; se adhiere a sí mismo, no a la piel/vello). **Finalidad prevista:** Cinta elástica de fijación para la protección de dedos y uñas; fijación de apósitos; protección contra fricción, puntos de presión, ampollas. **Usuarios:** Público general y profesionales sanitarios. Grupo objetivo: adultos y niños (en niños, solo bajo la supervisión de un adulto). **Aplicación:** **Preparación:** Limpiar y secar la zona; para heridas abiertas, usar un apósito estéril. **Colocación:** Una capa sobre la punta del dedo, luego envolver en cruz desde la articulación hasta la punta 4–5× solapando; ninguna vuelta circular cerrada sobre la articulación. **Control:** Comprobar el ajuste, evitar la constricción. Circulación y sensibilidad (yema del dedo) normales. Lecho ungueal visible o verificar el rellenado capilar. **Fijación:** Rasgar y presionar el extremo firmemente. No usar como vendaje de presión para detener hemorragias. **Duración y Retirada:** Cambiar después de unas horas, como máximo tras 24 h; cambiar inmediatamente después de hacer deporte/sudar o si se ensucia/moja. Para retirar, simplemente desenrollar. **No usar en caso de Contraindicaciones:** Intolerancia a los componentes. Trastornos circulatorios arteriales. Trastornos graves de la sensibilidad/neuropatías. Piel muy irritada/dañada/infectada. Directamente sobre heridas abiertas (solo sobre un apósito estéril). **Advertencias y posibles reacciones:** Solo para uso externo. En caso de enrojecimiento, picor, dolor por presión, entumecimiento o sensación de frío, retirar inmediatamente; consultar a un médico si los síntomas persisten. En caso de lesiones dudosas/graves, consultar a un médico. **Información del producto y Almacenamiento:** Producto de un solo uso, no reutilizar. **Almacenamiento:** fresco y seco (5–25 °C), proteger del sol/humedad. **Eliminación:** Basura doméstica, respetar las normativas locales. **EXP/LOT/UDI:** ver envase. No utilizar después de la fecha de caducidad. **Notificación de incidentes graves:** Notificar al fabricante y a la autoridad nacional competente. **Más información (idiomas, videos, símbolos):** www.buddycare-med.com. **Fecha:** 2025-10. **Versión:** V1.0

**(CZ) Produkt: BUDDYCARE®MED Fingertape (bez latexu, nesterilní).** **Materiál:** Polypropylen, kohezivní vrstva (bez latexu; drží na sobě, ne na kůži/vlasech) • Určeny účel: Elastická fixační páska na ochranu prstů a nehtů; fixace krytí ran; ochrana před třením, otaky, puchýři. **Uživatelé:** Laiici a zdravotníci pracovníci. **Cílová skupina:** dospělí a děti (u dětí pouze pod dohledem dospělé osoby). **Použití:** **Příprava:** Místo očistěte a osušte; na otevřené rány sterilní krytí. **Aplikace:** Jedna vrstva přes špičku prstu, poté křížem od kloubu ke špičce prstu 4–5× překrývavě ovijte; žádné uzavírané obočení přes kloub. **Kontrola:** Zkontrolujte usazení, zabraňte zaškrcení; prokrevní a citlivost (špička prstu) normální; nehtové lůžko viditelné nebo zkontrolujte kapilární návrat. **4) Fixace:** Odtrhněte a konec pevně přitlačte. **Nepoužívejte jako tlakový obvaz k zastavení krvácení. Doba nošení a odstranění:** Vyměňte po několika hodinách, nejpozději po 24 h; po sportu/pocení nebo při znečištění/promočení vyměňte okamžitě. Pro odstranění jednoduše odvíjte. **Nepoužívejte při Kontraindikace:** Nesnášenlivost složek. Arteriální poruchy prokrevní. Výrazné poruchy citlivosti/neuropatie. Silně podrážděná/předem poškozená/infikovaná pokožka. **Přimo na otevřené rány (pouze přes sterilní krytí).** **Upozornění a možné reakce:** Pouze k vnějšímu použití. Při zarudnutí, svědění, bolesti při tlaku, necitlivosti nebo pocitu chladu okamžitě odstraňte; přetřavávající potíže konzultujte s lékařem. V případě nejasných/závažných zranění se poraďte s lékařem. **Informace o produktu a skladování:** Výrobek na jedno použití, nepoužívejte opakovaně. **Skladování:** v chladu a suchu (5–25 °C), chráňte před sluncem/vlhkostí. **Likvidace:** Domovní odpad, dodržte místní předpisy. **EXP/LOT/UDI:** viz obal. **Nepoužívejte po uplynutí data spotřeby. Hlášení závažných nežádoucích příhod:** Nahlaste výrobci a příslušnému vnitrostátnímu orgánu. **Další informace (jazyky, videa, symboly):** www.buddycare-med.com. **Stav:** 2025-10. **Verze:** V1.0

Hersteller / Manufacturer / Fabricant / Produttore / Fabricante / Výrobce / Fabrikant / Producent / Gyártó / Proizvajalec / Producent / Fabricante: BUGSLOCK GmbH, St. Stefan 106, A-9142 Globasnitz, Austria, info@bugslock.at; www.bugslock.at



**(NL) Product: BUDDYCARE<sup>®</sup>MED Fingertape (latexvrij, niet-steriel) • Materiaal:** Polypropyleen, cohesieve coating (latexvrij; hecht aan zichzelf, niet aan huid/haar). **Beoogd doel:** Elastische fixatietape als vinger- en nagelbescherming; fixatie van wondverbanden; bescherming tegen wrijving, drukplekken, blaren. **Gebruikers:** Leken en zorgprofessionals. **Doeelgroep:** volwassenen en kinderen (bij kinderen alleen onder toezicht van een volwassene). **Toepassing: Voorbereiden:** Plek reinigen en drogen; bij open wonden een steriel wondverband gebruiken. **Aanbrengen:** Eén laag over de vingertop, dan kruislings van het gewricht naar de vingertop 4–5x overlappend wikkelen; geen gesloten circulaire toer over het gewricht. **Controlen:** Pasvorm controleren, beklemming vermijden; bloedcirculatie en gevoel (vingertop) normaal; nagelbed zichtbaar of capillaire vulling controleren. **Fixeren:** Afscheuren en uiteinde stevig aandrukken. Niet als drukverband gebruiken om bloedingen te stelpen. **Draagduur & Verwijdering:** Na enkele uren, uiterlijk na 24 uur wisselen; na sporten/zweten of bij vervuiling/vocht onmiddellijk wisselen. Om te verwijderen, eenvoudig afwikkelen. **Niet gebruiken bij Contra-indicaties:** Intolerantie voor bestanddelen. Arteriële bloedcirculatiestoornissen. Ernstige gevoeligheidsstoornissen/neuropathieën. Sterk geïrriteerde/beschadigde/geïnfecteerde huid. Direct op open wonden (alleen over een steriel kompres). **Waarschuwingen & mogelijke reacties:** Alleen voor uitwendig gebruik. Bij roodheid, jeuk, druppelen, een doof of koud gevoel onmiddellijk verwijderen; aanhoudende klachten medisch laten beoordelen. Raadpleeg bij onduidelijke/ernstige letsels een arts. **Productinfo & Opslag:** Product voor eenmalig gebruik, niet hergebruiken. **Opslag:** koel en droog (5–25 °C), beschermen tegen zon/vocht. **Verwijdering:** Huisvuil, lokale voorschriften in acht nemen. **EXP/LOT/UDI:** zie verpakking. Niet gebruiken na de vervaldatum. **Melding van ernstige incidenten:** Melden bij de fabrikant en de bevoegde nationale autoriteit. **Meer info (alen, video's, symbolen):** www.buddycare-med.com. **Datum:** 2025-10. **Versie:** V1.0

**(PL) Produkt: BUDDYCARE<sup>®</sup>MED Fingertape (bez lateksu, niesterylnej). Materiał:** Polipropylen, powłoka kohezijna (bez lateksu); przylega do siebie, nie do skóry/włosów). **Przeznaczenie:** Elastyczna taśma mocująca jako ochrona palców i paznokci; mocowanie opatrunków; ochrona radek otarciami, punktami uszu, pęcherzami. **Użytkownicy:** Laicy i personel medyczny. Grupa docelowa: dorośli i dzieci (u dzieci wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej). **Stosowanie: Przygotowanie:** Oczyścić i osuszyć miejsce; na otwarte rany sterylny opatrunek. **Nakładanie:** Jedna warstwa na opuszkę palca, następnie owinać krzyżowo od stawu do opuszki 4–5x, nakładając na siebie; bez zamkniętego okrężnego owinięcia nad stawem. **Kontrola:** Sprawdzić dopasowanie, unikać ucisku; krążenie i czucie (opuszka palca) w normie; luzosko paznokcia widoczne lub sprawdzić nawrót kapilary. **Mocowanie:** Odebrać i mocno docisnąć koniec. Nie stosować jako opatrunku uciskowego do tamowania krwawienia. **Czas noszenia i usuwanie:** Zmieniać po kilku godzinach, najpóźniej po 24 h; zmieniać natychmiast po upraniu sportu/poceniu się lub w przypadku zabrudzenia/zamoczenia. Aby usunąć, po prostu odwinąć. **Nie stosować w przypadku Przewlekłozakazania:** Nietolerancji na składniki. Tętniczki zaburzeń krążenia. Zaawansowanych zaburzeń czucia/neuropatii. Silnie podrażnionej/uszkodzonej/zainfekowanej skóry. Bezszerednio na otwarte rany (tylko na sterylnym opatrunku). **Ostrzeżenia i możliwe reakcje:** Tylko do użytku zewnętrznego. W przypadku zacczerwienia, swędzenia, bólu uciskowego, drętwienia lub uczucia zimna natychmiast usunąć; utrzymujące się dolegliwości skonsultować z lekarzem. W przypadku niejasnych/poważnych urazów skonsultować się z lekarzem. **Informacje o produkcie i przechowywanie:** Produkt jednorazowego użytku, nie używać ponownie. **Przechowywanie:** w chłodnym i suchym miejscu (5–25 °C), chronić przed słońcem/wilgocią. **Utylizacja:** Odpady komunalne, przestrzegając lokalnych przepisów. **EXP/LOT/UDI:** patrz opakowanie. Nie używać po upływie terminu ważności. **Zgłaszanie poważnych incydentów:** Zgłaszać producentowi i właściwemu organowi krajowemu. **Więcej informacji (języki, filmy, symbole):** www.buddycare-med.com. **Stan:** 2025-10. **Wersja:** V1.0

**(HU) Termék: BUDDYCARE<sup>®</sup>MED öntapadó, rugalmas rögzítészalag (latexmentes, nem steril). Anyag:** Polipropilén, kohéziós bevonat (latexmentes; öntapadó, bőr-höz/najhoz nem). **Rendeltetés:** Rugalmas rögzítészalag ujj- és körömvédelemre; sebkötözök rögzítésére; sűrűlódás, nyomáspontok, vízhólyagok elleni védelemre. **Felhasználók:** Felhasználók: laikusok és egészségügyi szakemberek. Célcsoport: felnőttek és gyermekek (gyermeknél csak felnőtt felügyelete mellett). **Alkalmazás: Előkészítés:** A felület tisztítása és szártása meg; nyílt sebekre sterili sebfedőt tegyen. **Felhelyezés:** Egy réteg az ujjhegyre, majd keresztben az izlettől az ujjhegyig 4–5x átfedéssel tekerje; ne legyen zárt körkörös fordulat az izlett felett. **Ellenőrzés:** Illeszkedést ellenőrizni, szorítást elkerülni; vérkeringés és érzékelés (ujjhegy) normális; a körömágy látható vagy a kapilláris újratöltés ellenőrzése. **Rögzítés:** Tépje le és a végét erősen nyomja rá. Ne használja nyomókötektől vérszűcsillapításra. **Visselési idő és eltávolítás:** Néhány óra múlva, legkésőbb 24 óra elteltével cserélje; sportolás/zizadás után vagy szennyeződés/edesség esetén azonnal cserélje. Az eltávolításhoz egyszerűen tekerje le. **Ne alkalmazza ellenjavallatoknál:** Osszetevőkkel szembeni intolerancia. Artériás keringési zavarok. Súlyos érzékelési zavarok/neuropátiák. Erősen irritált/sérült/fertőzött bőr. Közvetlenül nyílt sebek (csak sterili fedőreteg). **Figyelmeztetések és lehetséges reakciók:** Csak külső használatra. Bőrpír, viszketés, nyomó fájdalom, ziszbadás vagy hidegérzet esetén azonnal távolítsa el; tartós panaszok esetén forduljon orvoshoz. Tisztázatlan/súlyos sérülések esetén forduljon orvoshoz. **Termékinformációk és tárolás:** Egyszer használatos termék, ne használja újra. **Tárolás:** hűvös és száraz helyen (5–25 °C), napfénytől/edvességtől védve. **Ártalmatlanítás:** Háztartási hulladék, tartsa be a helyi előírásokat. **EXP/LOT/UDI:** lásd a csomagoláson. Ne használja a lejáratú idő után. **Súlyos események jelentése:** Jelentse a gyártónak és az illetékes nemzeti hatóságának. **További információk (nyelvek, videók, szimbólumok):** www.buddycare-med.com. **Datum:** 2025-10. **Versió:** V1.0

**(SL) Izdelek: BUDDYCARE<sup>®</sup>MED Fingertape (brez lateksa, nesterilen). Material:** Polipropilen, kohezivni premaz (brez lateksa; oprime se sam sebe, ne kože/las). **Predvideni namen:** Elastični fiksirni trak kot zaščita za prste in nohte; pritrjevanje oblog za rane; zaščita pred trenjem, pritiskanimi mesti, žulji. **Uporabniki:** Laiki in zdravstveni strokovnjaki. Ciljna skupina: odrasli in otroci (pri otrocih samo pod nadzorom odrasle osebe). **Uporaba: Priprava:** Mesto očistite in osušite; pri odprtih ranah uporabite sterilno oblogo. **Namestitev:** En sloj čez konico prsta, nato križno od sklepa do konice prsta 4–5x prekrivajoče povijte; brez zaprtega kroznega ovijte čez sklep. **Preverjanje:** Preverite prilaganje, preprečite stiskanje; prekrivavite in obutek (konica prsta) normalna; nohtna posteljska vidna ali preverite kapilarno polnjenje. **Fiksiranje:** Odgrajite in konec trdno pritisnite. Ne uporabljajte kot kompresijski povoj za zaustavitev krvavitve. **Trajanje in odstranjanje:** Zamenjajte po nekaj urah, najkasneje po 24 urah; takoj zamenjajte po športu/pocenju ali v primeru umazanje/vlaga. Za odstranitev preprosto odvijte. **Ne uporabljajte pri Kontraindikacijah:** Nepreanašanje sestavin. Arterijske motnje prekrvavitve. Izrazite motnje občutljivosti/neuropatije. Močno razdražena/poškodovana/okužena koža. Neposredno na odprtih ranah (samo čez sterilno oblogo). **Opozorila in možne reakcije:** Samo za zunanjo uporabo. V primeru rdečice, srbenja, bolečine ob pritisku, odrevenelosti ali občutka mraza takoj odstranite; pri trajnih težavah se posvetujte z zdravnikom. Pri nejasnih/hujših poškodbah se posvetujte z zdravnikom. **Informacije o izdelku in shranjevanje:** Izdelek za enkratno uporabo, ne uporabljajte ponovno. **Shranjevanje:** hladno in suho (5–25 °C), zaščitite pred soncem/vlago. **Odstranjanje:** Gospodinjiski odpadki, upoštevajte lokalne predpise. **EXP/LOT/UDI:** glejte embalažo. Ne uporabljajte po preteku roka uporabnosti. **Poročanje o resnih zapletih:** Poročajte proizvajalcu in pristojnemu nacionalnemu organu. **Več informacij (jeziki, videoposnetki, simboli):** www.buddycare-med.com. **Stanje:** 2025-10. **Različica:** V1.0

**(DK) Produkt: BUDDYCARE<sup>®</sup>MED Fingertape (latexfri, ikke-steril). Materiale:** Polypropylen, kohæsiv belægning (latexfri; klæber til sig selv, ikke til hud/hår). **Tilsigtet anvendelse:** Elastisk fikseringstape som finger- og neglebeskyttelse; fiksering af sårforbindinger; beskyttelse mod friktion, trykpunkter, vabler. **Brugere:** Lægfolk og sundhedspersonale. Målgruppe: voksne og børn (børn kun under opsyn af en voksen). **Anvendelse: Forberedelse:** Rengør og tør området; ved åbne sår, brug en steril sårforbinding. **Påføring:** Et lag over fingerspidsen, derefter sno krydvis fra led til fingerspids 4–5x overlappende; ingen lukket cirkulær tur over leddet. **Kontrol:** Tjek pasformen, undgå sammensmængning; blodcirkulation og følelse (fingerspids) normal; negleleje synligt eller tje kapillærfyldning. **Fiksering:** Riv af og tryk enden fast. **Må ikke bruges som trykforbinding til at standse blødning. Varighed & fjernelse:** Skiftes efter nogle timer, senest efter 24 timer; skiftes straks efter sport/sved eller ved tilsudsning/fugt. For at fjerne, rul blot af. **Må ikke anvendes ved Kontraindikationer:** Intolerance over for indholdsstoffer. Arterielle kredsløbsforstyrrelser. Udtalte følsomhedsforstyrrelser/neuropatier. Stærkt irriteret/beskadiget/inficeret hud. Direkte på åbne sår (kun over en steril forbinding). **Advarsler & mulige reaktioner:** Kun til udvortes brug. Ved rødme, kløe, tryksmerter, følelsesløshed eller kuldeformemelse, fjern straks; ved vedvarende gener, søg lægehjælp. Ved uklare/ alvorlige skader, konsulter en læge. **Produkt-info & Opbevaring:** Engangsprodukt, må ikke genbruges. **Opbevaring:** køligt og tørt (5–25 °C), beskyttes mod sol/fugt. **Bortskaffelse:** Husholdningsaffald, følg lokale regler. **EXP/LOT/UDI:** se emballage. **Må ikke anvendes efter udløbsdatoen. Indberetning af alvorlige hændelser:** Indberet til producenten og den kompetente nationale myndighed. **Yderligere info (sprog, videoer, symboler):** www.buddycare-med.com. **Dato:** 2025-10. **Versión:** V1.0

**(PT) Produto: BUDDYCARE<sup>®</sup>MED Fingertape (sem látex, não estéril). Material:** Polipropileno, revestimento coesivo (sem látex; adere a si mesmo, não à pele/cabelo). **Finalidade prevista:** Fita elástica de fixação para proteção de dedos e unhas; fixação de pensos de feridas; proteção contra fricção, pontos de pressão, bolhas. **Utilizadores:** Leigos e profissionais de saúde. Grupo-alvo: adultos e crianças (nas crianças, apenas sob supervisão de um adulto). **Aplicação: Preparação:** Limpar e secar a área; para feridas abertas, usar um penso estéril. **Aplicação:** Uma camada sobre a ponta do dedo, depois enrolar em cruz da articulação até à ponta do dedo 4–5x de forma sobreposta; não humeta volta circular fechada sobre a articulação. **Verificação:** Verificar o ajuste, evitar constrição; circulação e sensibilidade (ponta do dedo) normais; leito ungueal visível ou verificar a repêrfusão capilar. **Fixação:** Rasgar e pressionar a ponta firmemente. Não usar como penso de pressão para parar hemorragias. **Duração e Remoção:** Mudar após algumas horas, no máximo após 24h; mudar imediatamente após desporto/inspiração ou em caso de sujidade/humidade. Para remover, simplesmente des enrolar. **Não utilizar em caso de Contraindicações:** Intolerância aos componentes. Distúrbios circulatórios arteriais. Distúrbios graves de sensibilidade/neuropatias. Pele muito irritada/danificada/infectada. Diretamente sobre feridas abertas (apenas sobre um penso estéril). **Advertências e possíveis reações:** Apenas para uso externo. Em caso de vermelhidão, comichão, dor à pressão, dormência ou sensação de frio, remover imediatamente; procurar aconselhamento médico para sintomas persistentes. Em caso de lesões incertas/graves, consultar um médico. **Informações do produto e Armazenamento:** Produto de uso único – não reutilizar. **Armazenamento:** local fresco e seco (5–25 °C), proteger do sol/humidade. **Eliminação:** Lixo doméstico, respeitar os regulamentos locais. **EXP/LOT/UDI:** ver embalagem. Não utilizar após o prazo de validade. **Notificação de incidentes graves:** Notificar o fabricante e a autoridade nacional competente. **Mais informações (idiomas, vídeos, símbolos):** www.buddycare-med.com. **Data:** 2025-10. **Versão:** V1.0

Hersteller / Manufacturer / Fabricant / Produttore / Fabricante / Výrobce / Fabrikant / Producent / Gyártó / Proizvajalec / Producent / Fabricante: BUGSLOCK GmbH, St. Stefan 106, A-9142 Globasnitz, Austria, info@bugslock.at; www.bugslock.at

